叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 替补演员 [夜巡，第三部分](the Understudy [night Watches, Part 3.]) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

替补演员 [夜巡，第三部分](The understudy [Night watches, Part 3.]) 第1/1页

[ðə; ði] ['ʌndəstʌdi]
THE UNDERSTUDY
这 替补

替补演员

" [dɒgz] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] ['njuːsns] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['wɒtʃmən] ,
" Dogs on board ship is a nuisance , " said the night - watchman ,
" 狗 在 木板 船 是 一个 滋扰 , " 说 这 夜晚 - 守望者 ,

“船上有狗很麻烦，”夜班守卫说。

['geɪzɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [və'sɪfərəs] ['mʌŋgrəl] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['henri] ['wɪljəm] ;
gazing fiercely at the vociferous mongrel that had chased him from the deck of the Henry William ;
凝视 激烈地 在 这 喧闹的 杂种狗 那 有 追逐 他 从 这 甲板 的 这 亨利 威廉 ;

他怒视着那只把他从“亨利·威廉”号甲板上追赶下来的聒噪杂种狗；

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɑːsks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
" the skipper asks me to keep an eye on the ship ,
" 这 船长 问 我 到 保持 一个 眼睛 在 这 船 ,

船长让我留意船只的情况，

[ænd; ənd] [ðen] [liːvz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
and then leaves a thing like that down in the cabin .
和 然后 树叶 一个 事物 喜欢 那 向下 在 这 舱 .

然后把那样的东西留在小屋里。

" [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['empti] [kɑːsk] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
" He leaned against a pile of empty casks to recover his breath ,
" 他 倾斜 反对 一个 桩 的 空的 酒桶 到 恢复 他的 气息 ,

他靠在一堆空木桶上喘口气。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd] [sed] , ['sləʊli] —
shook his fist at the dog , and said , slowly —
摇晃 他的 拳头 在 这 狗 , 和 说 , 缓慢地 —

他朝狗挥了挥拳头，缓缓说道——

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kænt] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] .
Some people can't make too much of ' em .
一些 人们 不能 制作 也 很多 的 - 呃 .

有些人对它们不太感冒。

[ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɔːgz] ['ɒnɪst] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] - [ɑːt] .
They talk about a dog's honest eyes and his faithful ' art .
他们 讲话 关于 一个 狗的 诚实的 眼睛 和 他的 忠实 - 艺术 .

他们谈论狗诚实的眼神和它忠实的“艺术”。

[ai] - [æd] [ə; eɪ] [dɒg] [wʌns] ,
I ' ad a dog once ,
我 - 广告 一个 狗 一次 ,

我曾经养过一条狗。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊk] [səʊ] ['ɒnɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][wʌn][deɪ] [wen] - [iː][wɒz; wəz]
and I never saw his eyes look so honest as they did one day when ' e was
和 我 绝不 锯 他的 眼睛 看 所以 诚实的 作为 他们 做过 一 天 什么时候 - e 曾是
['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][paʊnd] [əʊ] - ['biːfsteɪk] [wiː; wi][wɒz; wəz] - [ʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)] .
sitting on a pound o ' beefsteak we was ' unting high and low for .
坐着 在 一个 磅 o - 牛排 我们 曾是 - 训练 高的 和 低的 为了 .

我从未见过他眼神如此真诚，就像有一天他坐在我们到处寻找的一磅牛排上时那样。

[aɪv] [nəʊn] [dɒgz][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][maɪ][taɪm] .
I've known dogs to cause a lot of trouble in my time .
我已经 已知 狗 到 原因 一个 很多 的 麻烦 在 我的 时间 .

我这辈子见过不少惹是生非的狗。

[ə; eɪ][mæn][æz; əz] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [striːt] [təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] - [æd] [biːn] [ɪn][dʒeɪl] [θriː]
A man as used to live in my street told me he ' ad been in jail three
一个 男人 作为 用过的 到 居住 在 我的 街道 讲述 我 他 - 广告 到过 在 监狱 三
[taɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɒgz] [hɪm] - ['əʊmi][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi][təʊld] - [ɪm]
times because dogs follered him ' ome and wouldn't go away when he told ' em
时代 因为 狗 跟随 他 - 一些 和 不会 去 离开 什么时候 他 讲述 - 呃
[tuː; tə] .
to .
到 .

以前住在我这条街上的一个男人告诉我，他因为狗跟着他回家，而且他叫狗走它们也不肯走，所以进了三次监狱。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [wʊd] [hɑː] - [kɪkt] - [ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
He said that some men would ha ' kicked ' em out into the street ,
他 说 那 一些 男人 会 哈 - 踢 - 呃 出去 进入 这 街道 ,

他说，有些人会把他们赶到街上去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [rɪsk] [ɪn] [ðæt] [wei] .
but he thought their little lives was far too valuable to risk in that way .
但 他 想法 他们的 小的 生活 曾是 远的 也 有价值的 到 风险 在 那 方式 .

但他认为他们幼小的生命太过宝贵，不能冒这样的风险。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [wɪŋk] [wen] - [iː] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] :
Some people used to wink when ' e talked like that , but I didn't :
一些 人们 用过的 到 眨眼 什么时候 - e 谈话 喜欢 那 , 但 我 没有 :

有些人听到他那样说话会眨眼，但我不会：

[ai] [rɪ'membəd] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][əʊld][sæm] [smɔːl] [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [dɪk]
I remembered a dog that took a fancy to old Sam Small and Ginger Dick
我 记得 一个 狗 那 采取 一个 想要 到 老的 山姆 小的 和 姜 迪克
[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [wʌns][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and Peter Russet once in just the same way .
和 彼得 赤褐色 一次 在 只是 这 相同的 方式 .

我记得以前有一只狗也以同样的方式喜欢上了老萨姆·斯莫尔、金杰·迪克和彼得·鲁塞特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pʌblɪk] - - [uːz] [daʊn] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rəʊd] [wei] .
It was one night in a little public - ' ouse down Commercial Road way .
它 曾是 一 夜晚 在 一个 小的 民众 - - 房子 向下 商业的 路 方式 .

那是一个夜晚，在商业路边的一家小酒馆里。

[ðeɪ] - [æd][oʊni] [biːn] [ə'ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] ,
They ' ad on'y been ashore a week , and ,
他们 - 广告 仅限 到过 岸上 一个 星期 , 和 ,

他们上岸才一个星期，而且

- ['eɪvɪŋ] [biːn] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] - - [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [mæn]
' aving been turned out of a music - ' all the night afore because a man
- 拥有 到过 转向 出去 的 一个 音乐 - - 全部 这 夜晚 之前 因为 一个 男人

['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [hæd; həd] [pʌntʃt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔː] [ˌwʊdnt] [bɪ'heɪv] - [ɪmsɛlf] ,
Ginger Dick had punched in the jaw wouldn't behave ' imself ,
姜 迪克 有 拳击 在 这 颚 不会 表现 - 他自己 ，

“因为前一天晚上被赶出音乐厅——”因为被金杰·迪克打了一拳的那个男人不守规矩，

[ðeɪ] [sed] [ðeid] [spend] [ðə; ði] [rest] [əʊ] - [ðeə(r)] ['mʌni] [ɒn] [bɪə(r)] [ɪn'sted] .
they said they'd spend the rest o ' their money on beer instead .
他们 说 他们会 花费 这 休息 o - 他们的 钱 在 啤酒 反而 .

他们说要把剩下的钱都用来买啤酒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kəʊzi] ['lɪt(ə)l] [bɑː(r)] ,
There was just the three of ' em sitting by themselves in a cosy little bar ,
那里 曾是 只是 这 三 的 - 呃 坐着 经过 他们自己 在 一个 舒适 小的 酒吧 ，

他们三个就那样独自坐在一家温馨的小酒吧里。

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [dɒg] [keɪm] [ɪn] .
when the door was pushed open and a big black dog came in .
什么时候 这 门 曾是 推动 打开 和 一个 大的 黑色的 狗 来了 在 .

门被推开，一只黑色大狗走了进来。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [sæm] [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] .
He came straight up to Sam and licked his ' and .
他 来了 直的 向上 到 山姆 和 舔过 他的 - 和 .

他径直走到山姆面前，舔了舔他的屁股。

[sæm] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['ærəʊruːt] ['bɪskɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [əʊ] - [tʃiːz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]
Sam was eating a arrowroot biscuit with a bit o ' cheese on it at the time
山姆 曾是 吃 一个 葛 饼干 和 一个 少量 o - 奶酪 在 它 在 这 时间

.
.
.

当时，山姆正在吃一块涂了少许奶酪的葛粉饼干。

[hiː; hi] ['wɒznt] [wɒt] [jʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] - [sɔːt] [əʊ] - [mæn] , [bʌt; bət] ,
He wasn't wot you'd call a partickler sort o ' man , but ,
他 不是 什么 你会 称呼 一个 - 种类 o - 男人 ， 但 ，

他并不是那种典型的狂热分子，但是，

['siːɪŋ] [æz; əz] - [aʊ] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [səʊ] ['keələs] [ðæt] - [iː] [lik] [ðə; ði] ['bɪskɪt] - [æz; əz]
seeing as ' ow the dog was so careless that ' e licked the biscuit a'most as
看到 作为 - 现在 这 狗 曾是 所以 粗心 那 - e 舔过 这 饼干 - 作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] ,
much as he did his ' and ,
很多 作为 他 做过 他的 - 和 ，

鉴于这只狗如此粗心大意，它舔饼干的次数几乎和舔屁股的次数一样多，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] .
he gave it to ' im .
他 给予 它 到 - 我是 .

他把它给了他。

[ðə; ði] [dɒg] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] ,
The dog took it in one gulp ,
这 狗 采取 它 在 一 咕噜 ，

狗一口吞了下去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [sæmz] [læp] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] - [ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)]
and then he jumped up on Sam's lap and wagged his tail in ' is face for
和 然后 他 跳了起来 向上 在 山姆的 膝 和 摇晃 他的 尾巴 在 - 是 脸 为了
[dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .
joy and thankfulness .
喜悦 和 感恩 .

然后他跳到山姆的腿上，对着山姆的脸摇尾巴，表示高兴和感激。

" [hiːz] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sæm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" He's took a fancy to you , Sam , " ses Ginger .
" 他是 采取 一个 想要 到 你 , 山姆 , " ses 姜 .

"他喜欢上你了，萨姆，"金杰说。

[sæm] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɒg] [ɒf] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Sam pushed the dog off on to the floor and wiped his face .
山姆 推动 这 狗 离开 在 到 这 地面 和 擦拭 他的 脸 .

山姆把狗推倒在地，然后擦了擦脸。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] , [huː] [wɒz; wəz]
" He's a good dog , by the look of ' im , " ses Peter Russet , who was
" 他是 一个 好的 狗 , 经过 这 看 的 - 我是 , " ses 彼得 赤褐色 , WHO 曾是
['kʌntri] [bred] .
country bred .
国家 繁殖 .

"看样子，他是一条好狗，"彼得·鲁塞特说道，他是在乡下长大的。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] - [rəʊl] , [ænd; ənd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] - [ɪm] .
He bought a sausage - roll , and him and the dog ate it between ' em .
他 买 一个 香肠 - 卷 , 和 他 和 这 狗 吃 它 之间 - 呃 .

他买了一个香肠卷，然后他和狗一起把它吃了。

[ðen] ['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [bɔːt] [wʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] ,
Then Ginger Dick bought one and gave it to ' im ,
然后 姜 迪克 买 一 和 给予 它 到 - 我是 ,

然后姜迪克买了一个送给了他。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɒg] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn]
and by the time it was finished the dog didn't seem to know which one
和 经过 这 时间 它 曾是 完成的 这 狗 没有 似乎 到 知道 哪个 一
[ɒv; əv] - [ɪm] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [məʊst] .
of ' em he loved the most .
的 - 呃 他 喜爱 这 最多 .

等一切结束时，那只狗似乎也不知道它最喜欢哪一个了。

" ['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" Wonder who he belongs to ? " ses Ginger .
" 想知道 WHO 他 属于 到 ? " ses 姜 .

"不知道他是谁家的？"金杰说道。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [neɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] , ['piːtə(r)] ?
" Is there any name on the collar , Peter ?
" 是 那里 任何 姓名 在 这 衣领 , 彼得 ?

"彼得，衣领上有名字吗？"

" ['piːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" Peter shook his ' ead .
" 彼得 摇晃 他的 - 头 .

彼得摇了摇头。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒlə(r)] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" It's a good collar , though , " he ses .
" 它是 一个 好的 衣领 , 尽管 , " 他 ses .

"不过，这领子确实不错，"他说。

" [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hiːz] [biːn] [ænd; ənd] [lɒst] - [ɪmsɛlf] ?
" I wonder whether he's been and lost ' imself ?
" 我 想知道 无论 他是 到过 和 丢失的 - 他自己 ?

"我想知道他是否迷失了自我?"

" [əʊld][sæm] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
" Old Sam , wot was always on the look - out for money ,
" 老的 山姆 , 什么 曾是 总是 在 这 看 - 出去 为了 钱 ,

"老萨姆，那个总是想着赚钱的人，

[pʊt] [hɪz; ɪz][bɪə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [waɪpt] - [ɪz] [maʊθ] .
put his beer down and wiped ' is mouth .
放 他的 啤酒 向下 和 擦拭 - 是 嘴 .

他放下啤酒，擦了擦嘴。

" [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" There might be a reward out for ' im , " he ses .
" 那里 可能 是 一个 报酬 出去 为了 - 我是 , " 他 ses .

"他可能会得到赏金,"他说。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ɪn] [keɪs] . "
" I think I'll take care of ' im for a day or two , in case . "
" 我 思考 患病的 拿 关心 的 - 我是 为了 一个 天 或者 二 , 在 案件 . "

"我想我会照顾他一两天，以防万一。"

" [wiːl; wil][ɔːl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
" We'll all take care of ' im , " ses Ginger ; " and if there's a reward
" 出色地 全部 拿 关心 的 - 我是 , " ses 姜 ; " 和 如果 有 一个 报酬
[wiːl; wil][gəʊ] [ʃer] .
we'll go shares .
出色地 去 分享 .

"我们都会照顾他的,"金杰说;"如果有奖励，我们会平分。"

[maɪnd] [ðæt] ! "
Mind that ! "
头脑 那 ! "

注意!

" [ai] [faʊnd] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
" I found ' im , " ses Sam , very disagreeable .
" 我 成立 - 我是 , " ses 山姆 , 非常 令人不快的 .

"我觉得他,"萨姆说，"非常令人讨厌。"

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [id] [nəʊn] [ˌem 'iː][ɔːl] - [ɪz][laɪf] . "
" He came up to me as if he'd known me all ' is life . "
" 他 来了 向上 到 我 作为 如果 他会 已知 我 全部 - 是 生活 . "

"他走过来跟我说话的口气，好像认识我一辈子似的。"

" [nəʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" No , " ses Ginger .
" 不 , " ses 姜 .

"不,"金杰说道。

" [doʊnt][juː; jʊ]['flætə(r)] [jɔː'self] .
" Don't you flatter yourself .
" 不 你 奉承 你自己 .

别自作多情了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [sæm] . "
He came up to you because he didn't know you , Sam . "
他 来了 向上 到 你 因为 他 没有 知道 你 , 山姆 . "

"他走过来跟你说话是因为他不认识你，萨姆。"

" [ɪf] [hiː; hi] - [æd] , [id] [hɑː] - [bɪt][jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
" If he ' ad , he'd ha ' bit your ' and , " ses Peter Russet .
" 如果 他 - 广告 , 他会 哈 - 少量 你的 - 和 , " ses 彼得 赤褐色 .

"如果他有的话，他早就咬你的屁股了，"彼得·鲁塞特说道。

" [ɪn'sted] [əʊ] - ['wɒʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" Instead o ' washing it , " ses Ginger .
" 反而 o - 洗涤 它 , " ses 姜 .

"与其洗它，"姜说道。

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

"继续！

" [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] , - ['oʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] .
" ses Sam , ' olding his breath with passion .
" ses 山姆 , - 老 他的 气息 和 热情 .

"萨姆屏住呼吸，激动地说。"

" [gəʊ][ɒn] !
" Go on !
" 去 在 !

"继续！

" ['piːtə(r)]['əʊpənd] - [ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðə(r)][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑː(r)] ,
" Peter opened ' is mouth , but just then another man came into the bar ,
" 彼得 打开 - 是 嘴 , 但 只是 然后 其他 男人 来了 进入 这 酒吧 ,

彼得刚要开口，就在这时，又一个男人走进了酒吧。

[ænd; ənd] , ['ɑːrtər] ['ɔːdərɪŋ] - [ɪz] [drɪŋk] , [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [dɔːgz] - [iːd] .
and , arter ordering ' is drink , turned round and patted the dog's ' ead .
和 , 动脉 订购 - 是 喝 , 转向 圆形的 和 轻拍 这 狗的 - 头 .

点完饮料后，他转过身，拍了拍狗的头。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ; - [aʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ?
" That's a good dog ; ' ow old is he ?
" 那就是 一个 好的 狗 ; - 现在 老的 是 他 ?

"这是一条好狗；它多大了？"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][tuː; tə]['dʒɪndʒə(r)] .
" he ses to Ginger .
" 他 ses 到 姜 .

"他对姜说。

" [tuː] [j'iəz] [lɑːst]['eɪprəl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['dʒɪndʒə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['aɪlɪd] .
" Two years last April , " ses Ginger , without moving a eyelid .
" 二 年 最后的 四月 , " ses 姜 , 没有 移动 一个 眼皮 .

"两年前的四月，"金杰说着，眼睛都没眨一下。

" [fɪfθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][əʊld][sæm] , ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd] [fɪəs] .
" Fifth of April , " ses old Sam , very quick and fierce .
" 第五 的 四月 , " ses 老的 山姆 , 非常 快的 和 凶猛的 .

"四月五日，"老萨姆语速很快，声音也很凶狠。

" [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs]['piːtə(r)] .
" At two o'clock in the morning , " ses Peter .
" 在 二 点钟 在 这 早晨 , " ses 彼得 .

"凌晨两点，"彼得说。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ʌp] - [ɪz][bɪə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] ;
The man took up ' is beer and looked at ' em ;
这 男人 采取 向上 - 是 啤酒 和 看起来 在 - 呃 ;

那人拿起啤酒，看了看他们；

[ðen] - [iː] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] [ə'gen] .
then ' e took a drink and looked at ' em again .
然后 - e 采取 一个 喝 和 看起来 在 - 呃 再次 .

然后他喝了口水，又看了看他们。

['ɑːrtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] - [æd] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] .
Arter which he ' ad another look at the dog .
动脉 哪个 他 - 广告 其他 看 在 这 狗 .

他又看了一眼那条狗。

" [ai] [kʊd; kəd] [siː] - [iː] [wɒz; wəz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I could see ' e was very valuable , " he ses .
" 我 可以 看 - e 曾是 非常 有价值的 , " 他 ses .

“我看得出来他很有价值，”他说。

" [ai] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] [set] [aɪz] [ɒn] - [ɪm] . [maɪnd] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] - [ɪm] [stəʊl] .
" I see that the moment I set eyes on ' im . Mind you don't get ' im stole .
" 我 看 那 这 片刻 我 放 眼睛 在 - 我是 . 头脑 你 不 得到 - 我是 偷窃 .

“我第一眼看到他就明白了。记住，别把他偷走了。”

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌp] - [ɪz] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ;
" He finished up ' is beer and went out ;
" 他 完成的 向上 - 是 啤酒 和 去 出去 ;

他喝完啤酒就出去了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] - [æd] - [ɑːrdli] [gɒn] [ə'fɔː] ['dʒɪndʒə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [əʊ] - [θɪk] [strɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] -
and he ' ad ' ardly gone afore Ginger took a piece o ' thick string out of '
和 他 - 广告 - 几乎不 已消失 之前 姜 采取 一个 片 o - 厚的 细绳 出去 的 -
[ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] ['kɒlə(r)] .
is pocket and fastened it to the dog's collar .
是 口袋 和 系紧 它 到 这 狗的 衣领 .

他刚走没多久，金杰就从口袋里掏出一根粗绳子，系在了狗的项圈上。

" [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] - ['əʊmi] , ['dʒɪndʒə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] , ['veri] ['nɑːsti] .
" Make yourself at ' ome , Ginger , " ses Sam , very nasty .
" 制作 你自己 在 - 一些 , 姜 , " ses 山姆 , 非常 可恶的 .

“别客气，姜，”山姆恶狠狠地说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] .
" I'm going to , " ses Ginger .
" 我是 去 到 , " ses 姜 .

“我要去，”金杰说。

" [ðæt] [tʃæp] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [dɒgz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
" That chap knows something about dogs , and , if we can't get a reward
" 那 小伙子 知道 某物 关于 狗 , 和 , 如果 我们 不能 得到 一个 报酬
[fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,
for ' im ,
为了 - 我是 ,

“那家伙懂些狗方面的知识，如果我们不能为他争取到奖励，

[wiː; wi] [kæn; kən] [sel] - [ɪm] .
p'r'aps we can sell ' im .
p'r'aps 我们 能 卖 - 我是 .

或许我们可以把他卖掉。

" [ðeɪ] - [æd] [ə'nʌðə(r)] [ɑːf] - [paɪnt] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['dʒɪndʒə(r)] ['teɪkɪŋ] - [əʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" They ' ad another arf - pint each , and then , Ginger taking ' old of the
" 他们 - 广告 其他 啊 - 品脱 每个 , 和 然后 , 姜 采取 - 老的 的 这
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

“他们每人又喝了半品脱，然后，金杰解开了绳子，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

they went out into the street .

他们 去 出去 进入 这 街道 .

他们走到了街上。

" [naɪn] [əˈklɑːk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] .

" Nine o'clock , " ses Peter .

" 九 点钟 , " ses 彼得 .

“九点钟，”彼得说。

" [ɪts] [nəʊ] [gʊd] [ˈgəʊɪŋ] - [ˈəʊmi] [jet] , [ˈdʒɪndʒə(r)] . "

" It's no good going ' ome yet , Ginger . "

" 它是 不 好的 去 - 一些 然而 , 姜 . "

“现在回家还为时过早，姜。”

" [wiː; wi][kæn; kən] - [ˈɑːveɪ][ə; eɪ] [glɑːs] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn][ðə; ði] [wei] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] ;

" We can ' ave a glass or two on the way , " ses Ginger ;

" 我们 能 - 大道 一个 玻璃 或者 二 在 这 方式 , " ses 姜 ;

“我们可以在路上喝一两杯，”金杰说；

" [bʌt; bət][ai] [ˈʃɑːnt] [fiːl] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn][maɪ][maɪnd] [tɪl] [wɪv] [gɒt][ðə; ði][dɒg] [seɪf] - [ˈəʊmi] .

" but I sha'n't feel comfortable in my mind till we've got the dog safe ' ome .

" 但 我 不会 感觉 舒服的 在 我的 头脑 直到 我们已经 得到 这 狗 安全的 - 一些 .

但是，在把狗狗安全接回家之前，我心里不会踏实。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [wɒt] - [ˈɑːveɪ] [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

P'r'aps the people wot ' ave lost it are looking for it now .

p'r'aps 这 人们 什么 - 大道 丢失的 它 是 寻找 为了 它 现在 .

或许那些丢失了它的人现在正在寻找它。

" [ðeɪ] - [æd] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] [ˈfɑːðə(r)] [ɒn] ,

" They ' ad another drink farther on ,

" 他们 - 广告 其他 喝 更远 在 ,

他们后来又喝了一杯，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][bɑː(r)] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfænsi][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] [ðæt] - [iː] [ˈɒfəd]

and a man in the bar took such a fancy to the dog that ' e offered

和 一个 男人 在 这 酒吧 采取 这样的 一个 想要 到 这 狗 那 - e 提供

[ˈdʒɪndʒə(r)] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [drɪŋks] [raʊnd] .

Ginger five shillings for it and drinks round .

姜 五 先令 为了 它 和 饮料 圆形的 .

酒吧里有个男人非常喜欢这条狗，于是出价五先令，还请姜吉喝了几杯。

" [ðæt] [ʃəʊz] - [aʊ] [ˈvæljuəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈpiːtə(r)] [ˈrʌsɪt] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

" That shows ' ow valuable it is , " ses Peter Russet when they got outside .

" 那 演出 - 现在 有价值的 它 是 , " ses 彼得 赤褐色 什么时候 他们 得到 外部 .

“这说明它有多么宝贵，”彼得·鲁塞特走到外面时说道。

" [həʊld] [ðæt] [strɪŋ] [taɪt] , [ˈdʒɪndʒə(r)] .

" Hold that string tight , Ginger .

" 抓住 那 细绳 紧的 , 姜 .

“姜，把绳子抓紧了。”

[wɑːts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? "

Wot's the matter ? "

什么? 这 事情 ? "

出什么事了？

" [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈdʒɪndʒə(r)] , [ˈtʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] .

" He won't come , " ses Ginger , tugging at the string .

" 他 惯于 来 , " ses 姜 , 拉扯 在 这 细绳 .

“他不会来的，”金杰一边说着，一边拉着绳子。

" [kʌm] [ɒn] , [əʊld] [tʃæp] !
" Come on , old chap !
" 来 在 , 老的 小伙子 !

"来吧，老伙计！"

[gʊd] [dɒg] !
Good dog !
好的 狗 !

好狗狗！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] ,
" He stood there pulling at the dog ,
" 他 站立 那里 拉 在 这 狗 ,

他站在那里拽着狗，

[wɒt][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drægd] [ə'lɒŋ] [ɒn][ɪts] .
wot was sitting down and being dragged along on its stummick .
什么 曾是 坐着 向下 和 存在 拖拽 沿着 在 它是 stummick .

它坐着，用肚子拖着走。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪts] [neɪm] ,
He didn't know its name ,
他 没有 知道 它是 姓名 ,

他不知道它的名字。

[bʌt; bət] - [iː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [iːz] - [ɪz][maɪnd] ,
but ' e called it a few things that seemed to ease ' is mind ,
但 - e 称为 它 一个 很少 事物 那 似乎 到 舒适 - 是 头脑 ,

但他称它为一些似乎能让他安心的话，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] - ['ændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][sæm] , [wɒt] - [æd] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then he ' anded over the string to Sam , wot ' ad been asking for it ,
和 然后 他 - 和 超过 这 细绳 到 山姆 , 什么 - 广告 到过 问 为了 它 ,

然后他把绳子递给了山姆，山姆一直想要绳子。

[ænd; ənd][təʊld] - [ɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .
and told ' im to see wot he could do .
和 讲述 - 我是 到 看 什么 他 可以 做 .

然后告诉他，让他看看他能做到什么程度。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" We shall ' ave a crowd round us in a minute , " ses Peter .
" 我们 将 - 大道 一个 人群 圆形的 我们 在 一个 分钟 , " ses 彼得 .

"一会儿我们周围就会围上一群人，"彼得说。

" [maɪnd][juː; jʊ][dəʊnt] [bʌst] [ə; eɪ] [blʌd] - ['ves(ə)l] , [sæm] . "
" Mind you don't bust a blood - vessel , Sam . "
" 头脑 你 不 摔碎 一个 血 - 血管 , 山姆 . "

"小心别把血管弄破了，萨姆。"

" [ænd; ənd][biː; bi] [lɒkt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" And be locked up for stealing it , p'r'aps , " ses Ginger .
" 和 是 已锁定 向上 为了 偷窃 它 , p'r'aps , " ses 姜 .

"然后很可能因为偷窃而被关起来，"金杰说道。

" ['betə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] , [sæm] . "
" Better let it go , Sam . "
" 更好的 让 它 去 , 山姆 . "

"还是算了吧，萨姆。"

" [wɒt] , ['ɑːrtər] [rɪ'fjuːzɪŋ] [faɪv] [bɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Wot , arter refusing five bob for it ?
" 什么 , 动脉 拒绝 五 鲍勃 为了 它 ?

"什么？居然拒绝花五先令买它？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

"ses Sam。

" [tɔːk] [sens] , ['dʒɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃʌv] [baɪnd] .
" Talk sense , Ginger , and give it a shove be'ind .
" 讲话 感觉 , 姜 , 和 给 它 一个 推 内部 .

"说点有道理的话，姜，然后把它推到后面去。"

" ['dʒɪndʒə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃʌv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] .
" Ginger gave it a shove , but it was no good .
" 姜 给予 它 一个 推 , 但 它 曾是 不 好的 .

"姜推了它一把，但没用。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
There was three or four people coming along the road ,
那里 曾是 三 或者 四 人们 未来 沿着 这 路 ,

有三四个人沿着路走过来，

[ænd; ənd] [sæm] [meɪd] [ʌp] - [ɪz] [maɪnd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
and Sam made up ' is mind in an instant ,
和 山姆 制成 向上 - 是 头脑 在 一个 立即的 ,

山姆瞬间就下定了决心。

[ænd; ənd] - [eld] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæb] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .
and ' eld up his ' and to a cab that was passing .
和 - 田野 向上 他的 - 和 到 一个 出租车 那 曾是 通过 .

然后他抬起头，上了一辆路过的出租车。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɒg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kæb] ,
It took the three of ' em to get the dog into the cab ,
它 采取 这 三 的 - 呃 到 得到 这 狗 进入 这 出租车 ,

他们三个人才把狗弄进驾驶室。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbmən] [təʊld] - [ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gɪn]
and as soon as it was in the cabman told ' em to take it out agin
和 作为 很快 作为 它 曾是 在 这 出租车司机 讲述 - 呃 到 拿 它 出去 再次
.
.
.

车刚一放进去，出租车司机就让他们再拿出来。

[ðeɪ] ['ɑːgjufai] [wɪð] - [ɪm] [tɪl] [ðeə(r)] [tʌŋz] [eɪkt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ,
They argufied with ' im till their tongues ached , and at last ,
他们 辩解 和 - 我是 直到 他们的 舌头 疼痛 , 和 在 最后的 ,

他们和他争论得舌头都酸了，最后，

['ɑːrtər] ['peɪɪŋ] - [ɪm] [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [ə'fɔː] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,
arter paying ' im four shillings and sixpence afore they started ,
动脉 付费 - 我是 四 先令 和 六便士 之前 他们 开始 ,

在他们开始之前，他们付给他四先令六便士。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] .
he climbed up on the box and drove off .
他 攀登 向上 在 这 盒子 和 驾驶 离开 .

他爬上箱子，然后开车离开了。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,
The door was open when they got to their lodgings ,
这 门 曾是 打开 什么时候 他们 得到 到 他们的 住宿 ,

他们到达住处时，发现门是开着的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [æd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [əʊ] - [ðə; ði] ['lændleɪdi] .
but they ' ad to be careful because o ' the landlady .
但 他们 - 广告 到 是 小心 因为 o - 这 房东 .

但他们得小心点，因为房东太太不好惹。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðæt] [dɒg] [ˌʌp'steəz] ,
It took the three of ' em to pull and push that dog upstairs ,
它 采取 这 三 的 - 呃 到 拉 和 推 那 狗 楼上 ,

他们三个费了九牛二虎之力才把那条狗拉上楼。

[ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [dɒgz] [ðæt] - [iː] ['nevə(r)] ['riːəli] [gɒt] ['əʊvə(r)] .
and Ginger took a dislike to dogs that ' e never really got over .
和 姜 采取 一个 不喜欢 到 狗 那 - e 绝不 真的 得到 超过 .

姜格对狗的厌恶之情，他始终无法释怀。

[ðeɪ] [gɒt] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] ,
They got ' im in the bedroom at last , and ,
他们 得到 - 我是 在 这 卧室 在 最后的 , 和 ,

他们终于把他弄进了卧室，然后，

['ɑːrtər] [ðeɪ] - [æd] ['gɪv(ə)n] - [ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [əʊ] - ['wɔːtə(r)] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [wɒʃ] - [hænd] ['beɪs(ə)n] ,
arter they ' ad given ' im a drink o ' water out o ' the wash - hand basin ,
动脉 他们 - 广告 给定 - 我是 一个 喝 o - 水 出去 o - 这 洗 - 手 盆地 ,

他们从洗手盆里给他喝了杯水之后，

['dʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [sæm] [smɔːl] .
Ginger and Peter started to find fault with Sam Small .
姜 和 彼得 开始 到 寻找 过错 和 山姆 小的 .

金杰和彼得开始挑萨姆·斯莫尔的毛病。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ə'baʊt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] ; " [bʌt; bət] , [əʊ] - [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] ,
" I know wot I'm about , " ses Sam ; " but , o ' course , if you don't want your share ,
" 我 知道 什么 我是 关于 , " ses 山姆 ; " 但 , o - 课程 , 如果 你 不 想 你的 分享 ,

“我知道自己在做什么，”萨姆说；“但是，当然，如果你不想分到你的那份，

[seɪ] [səʊ] .
say so .
说 所以 .

说出来。

[wɒt] ? "
Wot ? "
什么 ? "

什么？

" [tɔːk] [sens] !
" Talk sense !
" 讲话 感觉 !

讲点道理！

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [wiː; wi] [peɪd] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [əʊ] - [ðə; ði][kæb] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ?
" We paid our share o ' the cab , didn't we ?
" 我们 有薪酬的 我们的 分享 o - 这 出租车 , 没有 我们 ?

"我们付了自己那份出租车费，对吧？"

[ænd; ənd][mɔː(r)] [fuːlz] [ˌjuː 'es] . "
And more fools us . "
和 更多的 傻瓜 我们 . "

我们真是愚蠢至极。

" [ðeə(r)][woʊnt][biː; bi][nəʊ] [ʃeə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] .
" There won't be no share , " ses Peter Russet ; " but if there is , we're going to'ave it .
" 那里 惯于 是 不 分享 , " ses 彼得 赤褐色 ; " 但 如果 那里 是 , 是 去 - 它 .

"不会有任何股份，"彼得·鲁塞特说；"但如果有，我们也要得到它。"

" [ðeɪ] [ʌn'drest] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][bed] ,
" They undressed themselves and got into bed ,
" 他们 脱光衣服 他们自己 和 得到 进入 床 ,

他们脱掉衣服，上床睡觉。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] - [ædnt] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪv] ['mɪnɪts] [ə'fɔː] [ðə; ði][dɒg] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get][ɪn] [wɪð] - [ɪm] . [wen] ['dʒɪndʒə(r)] [pʊʃt] - [ɪm] [ɒf] - [iː] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] - [ɪm] ,
and Ginger ' adn't been in his five minutes afore the dog started to get in with ' im . When Ginger pushed ' im off ' e seemed to think he was having a game with ' im ,
和 姜 - 不 到过 在 他的 五 分钟 之前 这 狗 开始 到 得到 在 和 - 我是 . 什么时候 姜 推动 - 我是 离开 - e 似乎 到 思考 他 曾是 拥有 一个 游戏 和 - 我是 ,

金杰还没待满五分钟，那条狗就开始跟他玩。金杰把它推开时，它似乎以为在跟他玩游戏。

[ænd; ənd] , ['ɑːrtər] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][baɪt] - [ɪm][ɪn] [pleɪ] ,
and , arter pretending to bite ' im in play ,
和 , 动脉 假装 到 咬 - 我是 在 玩 ,

而且，在玩耍中假装咬他，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] [ɪn] - [ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
he took the end of the counterpane in ' is mouth and tried to drag it off .
他 采取 这 结尾 的 这 床罩 在 - 是 嘴 和 尝试 到 拖 它 离开 .

他用嘴叼住被子一角，试图把它拖下来。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][tuː; tə] [sliːp] , ['dʒɪndʒə(r)] ?
" Why don't you get to sleep , Ginger ?
" 为什么 不 你 得到 到 睡觉 , 姜 ?

"姜，你为什么不睡觉？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['drɒpɪŋ] [ɒf] .
" ses Sam , who was just dropping off .
" ses 山姆 , WHO 曾是 只是 下降 离开 .

"萨姆正准备下车。"

" - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] - [ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" ' Ave a game with ' im in the morning .
" - 大道 一个 游戏 和 - 我是 在 这 早晨 .

"早上和他玩一局游戏。"

" ['dʒɪndʒə(r)] [geɪv] [ðə; ði][dɒg][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd] ,
" Ginger gave the dog a punch in the chest , and ,
" 姜 给予 这 狗 一个 冲床 在 这 胸部 , 和 ,

"姜格一拳打在狗的胸口，然后，

['ɑːrtər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊ] - [ðə; ði] [θɪŋz] [id] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [sæm] [smɔːl] ,
arter saying a few o ' the things he'd like to do to Sam Small ,
动脉 说 一个 很少 o - 这 事物 他会 喜欢 到 做 到 山姆 小的 ,

在说了几句他想对萨姆·斯莫尔做的事情之后，

[hiː; hi] ['kʌdl] [daʊn] [ɪn] - [ɪz] [bed]
he cuddled down in ' is bed
他 依偎 向下 在 - 是 床

他蜷缩在床上

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
and they all went off to sleep .
和 他们 全部 去 离开 到 睡觉 .

然后他们都睡着了。

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒg] , [ðæt] [ɪz] .
All but the dog , that is .
全部 但 这 狗 , 那 是 .

除了那条狗以外，其他人都一样。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'iːzi] [ɪn] - [ɪz] [maɪnd] ,
He seemed uneasy in ' is mind ,
他 似乎 不安 在 - 是 头脑 ,

他似乎心事重重。

[ænd; ənd] [ɪf] - [iː] [wəʊk] - [ɪm] [ʌp] [wʌns] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] - [ɪnd] - [legz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
and if ' e woke ' em up once by standing on his ' ind - legs and putting his
和 如果 - e 觉醒 - 呃 向上 一次 经过 常设 在 他的 - 印度 - 腿 和 推杆 他的
[fɔː(r)] - [pɔːz] [ɒn] [ðeə(r)] [tʃest] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,
fore - paws on their chest to see if they was still alive ,
前 - 爪子 在 他们的 胸部 到 看 如果 他们 曾是 仍然 活 ,

如果他曾经用后腿站立，把前爪放在它们的胸口，把它们叫醒，看看它们是否还活着，

[hiː; hi][dɪd][ɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
he did arf - a - dozen times .
他 做过 啊 - 一个 - 打 时代 .

他叫了十几次。

[hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][lɑːst] , ['skrætʃɪŋ] - [ɪmsɛlf] ,
He dropped off to sleep at last , scratching ' imself ,
他 掉落 离开 到 睡觉 在 最后的 , 抓挠 - 他自己 ,

他最终睡着了，一边睡一边挠着自己。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] - ['ɔːrəbəl] [stɑːt]
but about three o'clock in the morning Ginger woke up with a ' orrible start
但 关于 三 点钟 在 这 早晨 姜 觉醒 向上 和 一个 - 可怕的 开始
[ænd; ənd][sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] ['ʃɪvərɪŋ] .
and sat up in bed shivering .
和 卫星 向上 在 床 瑟瑟发抖 .

但凌晨三点左右，姜吉猛然惊醒，浑身发抖地坐了起来。

[sæm][ænd; ənd]['piːtə(r)] [wəʊk] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][bed] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɒɡ] ,
Sam and Peter woke up , too , and , raising themselves in bed , looked at the dog ,
山姆 和 彼得 觉醒 向上 , 也 , 和 , 提高 他们自己 在 床 , 看起来 在 这 狗 ,

山姆和彼得也醒了过来，他们从床上坐起身，看着那条狗。

[wɒt][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ɪts][teɪl] , [wɪð] [ɪts] - [iːd] [bæk] , ['məʊnɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [breɪk] [ɪts] - [ɑːt] .
wot was sitting on its tail , with its ' ead back , moaning fit to break its ' art .
什么 曾是 坐着 在 它是 尾巴 , 和 它是 - 头 后退 , 呻吟 合身 到 休息 它是 - 艺术 .

它坐在尾巴上，头向后仰着，呻吟声几乎要把它弄坏了。

" [wɑːts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" Wot's the matter ?
" 什么? 这 事情 ?

出什么事了?

" [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld][sæm] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .
" ses old Sam , in a shaky voice .
" ses 老的 山姆 , 在 一个 摇晃 嗓音 .

“老萨姆用颤抖的声音说道。”

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！”

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [-] [hɪə(r)] ! "
Stop it , d'ye hear ! "
停止 它 , 染料 听到 ! "

住手，听见没!

" [ɪts] ['daɪɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ,
" P'r'aps it's dying , " ses Ginger ,
" p'r'aps 它是 垂死 , " ses 姜 ,

“或许它快要死了,”金杰说道。

[æz; əz][ðə; ði][dɒɡ] [let] [ɒf] [ə; eɪ] - [aʊl] [laɪk][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
as the dog let off a ' owl like a steamer coming up the river .
作为 这 狗 让 离开 一个 - 猫头鹰 喜欢 一个 汽船 未来 向上 这 河 .

狗发出了一声猫头鹰般的叫声，就像一艘汽船驶入河中。

" [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [bruːt] ! "
" Stop it , you brute ! "
" 停止 它 , 你 蛮力 ! "

“住手，你这个畜生！”

" [hiːl] [weɪk] [ðə; ði] - [uːz] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" He'll wake the ' ouse up in a minute , " ses Peter .
" 地狱 唤醒 这 - 房子 向上 在 一个 分钟 , " ses 彼得 .

“他马上就会把全家都吵醒,”彼得说。

" [teɪk] - [ɪm] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [kɪk] - [ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [sæm] . "
" Take ' im downstairs and kick ' im into the street , Sam . "
" 拿 - 我是 楼下 和 踢 - 我是 进入 这 街道 , 山姆 . "

“把他带下楼，踢到街上去，萨姆。”

" [teɪk] - [ɪm] [jɔː'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" Take ' im yourself , " ses Sam .
" 拿 - 我是 你自己 , " ses 山姆 .

“你自己把他带走,”萨姆说。

" [ˌeɪtʃ'ɛs'eɪtʃ] !
" Hsh !
" hsh !

嘘!

['sʌmˌbɒdiz] ['kʌmɪŋ] [ˌʌp'steəz] .
Somebody's coming upstairs .
某人的 未来 楼上 .

有人上楼了。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['dɒgi] .
Poor old doggie .
贫穷的 老的 狗 .

可怜的老狗狗。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðen] .
Come along , then .
来 沿着 , 然后 .

那你一起来吧。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ðə; ði][dɒg] [left] [ɒf] [hɪz; ɪz] - ['aʊlɪŋ] ,
" The dog left off his ' owling ,
" 这 狗 左边 离开 他的 - 猫头鹰 ,

"那只狗停止了它的猫头鹰叫声,

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lik] - [ɪm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lændleɪdi][ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː]
and went over and licked ' im just as the landlady and one or two
和 去 超过 和 舔过 - 我是 只是 作为 这 房东 和 一 或者 二
[mɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
more came to the door and called out to know wot they meant by it .
更多的 来了 到 这 门 和 称为 出去 到 知道 什么 他们 意思是 经过 它 .

于是他走过去舔了他,这时房东太太和一两个人来到门口,大声询问他们是什么意思。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪsɪz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" It's all right , missis , " ses Sam .
" 它是 全部 正确的 , 太太 , " ses 山姆 .

"没事的,太太,"萨姆说。

" [ɪts] [oʊni][pɔː(r)]['dʒɪndʒə(r)] .
" It's on'y pore Ginger .
" 它是 仅限 孔隙 姜 .

"这只是我的毛孔姜。"

[juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs][ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['dʒɪndʒə(r)] .
You keep quiet , " he ses in a whisper , turning to Ginger .
你 保持 安静的 , " 他 ses 在 一个 耳语 , 转弯 到 姜 .

"你保持安静,"他低声说道,然后转向金杰。

" [wɑːts] [hiː; hi] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [rəʊ] [ə'baʊt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði]['lændleɪdi] .
" Wot's he making that row about ? " ses the landlady .
" 什么? 他 制作 那 排 关于 ? " ses 这 房东 .

"他到底在吵什么?"房东太太问道。

" [hiː; hi] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [rʌn] [kəʊld] . "
" He made my blood run cold . "
" 他 制成 我的 血 跑步 寒冷的 . "

"他让我不寒而栗。"

" [hiːz] [ɡɒt][ə; eɪ] [tʌtʃ] [əʊ] - ['tuːθeɪk] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][sæm] .
" He's got a touch o ' toothache , " ses Sam .
" 他是 得到 一个 触碰 o - 牙疼 , " ses 山姆 .

“他有点牙疼，”萨姆说。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['dʒɪndʒə(r)] , " - [iː][ˌɛsˌiːˈɛs][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [æz; əz][ðə; ði][dɒɡ][let] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] - [aʊl] ;
" Never mind , Ginger , " ' e ses in a hurry , as the dog let off another ' owl ;
" 绝不 头脑 , 姜 , " - e ses 在 一个 匆忙 , 作为 这 狗 让 离开 其他 - 猫头鹰 ;

“没事了，姜，”他匆匆说道，这时狗又放出了一声猫头鹰的叫声；

" [traɪ][ænd; ənd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" try and bear it . "
" 尝试 和 熊 它 . "

“试着忍受一下。”

" [hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ðæts] [wɒt] - [iː][ɪz] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][ðə; ði]['lændleɪdi] , ['veri] [fɪəs] .
" He's a coward , that's wot ' e is , " ses the landlady , very fierce .
" 他是 一个 懦夫 , 那就是 什么 - e 是 , " ses 这 房东 , 非常 凶猛的 .

“他是个懦夫，就是这样，”女房东恶狠狠地说。

" [waɪ] , [ə; eɪ][tʃaɪld][əʊ] - [faɪv] [ˌwʊdnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] . "
" Why , a child o ' five wouldn't make such a fuss . "
" 为什么 , 一个 孩子 o - 五 不会 制作 这样的 一个 大惊小怪 . "

“一个五岁的孩子怎么会闹得这么大呢？”

" [saʊndz] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][dɒɡ][ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['uːmən] ['biːɪŋ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
" Sounds more like a dog than a ' uman being , " ses another voice .
" 声音 更多的 喜欢 一个 狗 比 一个 - 人类 存在 , " ses 其他 嗓音 .

“听起来更像狗而不是人，”另一个声音说道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] , ['dʒɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] .
" You come outside , Ginger , and I'll give you something to cry for .
" 你 来 外部 , 姜 , 和 患病的 给 你 某物 到 哭 为了 .

“你出来吧，姜，我会让你哭的。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] , ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['kwaɪət] , [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] ,
" They waited a minute or two , and then , everything being quiet , they went back to bed ,
" 他们 等待 一个 分钟 或者 二 , 和 然后 , 一切 存在 安静的 , 他们 去 后退 到 床 ,

他们等了一两分钟，然后，周围一片寂静，他们就回去睡觉了。

[waɪl] [əʊld][sæm] [tɔːkt] [tuː; tə]['dʒɪndʒə(r)][ə'baʊt] [wɒt] - [iː] [kɔːld] - [ɪz] " ['prez(ə)ns] [əʊ] - [maɪnd] ,
while old Sam talked to Ginger about wot ' e called ' is " presence o ' mind ,
尽管 老的 山姆 谈话 到 姜 关于 什么 - e 称为 - 是 " 在场 o - 头脑 ,

老山姆和金杰谈论他所谓的“临场应变能力”时，

" [ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə] - [ɪm] [ə'baʊt] [wɒt] [id] [duː; də][tuː; tə] - [ɪm] [ɪf] - [iː] ['wʌznt] [ə; eɪ][fæt] [əʊld][mæn] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] .
" and Ginger talked to ' im about wot he'd do to ' im if ' e wasn't a fat old man with one foot in the grave .
" 和 姜 谈话 到 - 我是 关于 什么 他会 做 到 - 我是如果 - e 不是 一个 胖的 老的 男人 和 一 脚 在 这 严重 .

“姜格跟他说，如果他不是一个一只脚已经踏进坟墓的肥胖老头，他会怎么对付他。

[ðeɪ] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)]['tempə(r)] [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
They was all in a better temper when they woke up in the morning ,
他们 曾是 全部 在 一个 更好的 脾气 什么时候 他们 觉醒 向上 在 这 早晨 ,

他们早上醒来时心情都好多了。

[ænd; ənd] [waɪl] [sæm][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wɒt]

and while Sam was washing they talked about wot

和 尽管 山姆 曾是 洗涤 他们 谈话 关于 什么

山姆洗澡的时候，他们聊起了什么。

[ðeɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] .

they was to do with the dog .

他们 曾是 到 做 和 这 狗 .

这与那条狗有关。

" [wiː; wi][kænt] [liːd] - [ɪm][ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] ;

" We can't lead ' im about all day , " ses Ginger ;

" 我们 不能 带领 - 我是 关于 全部 天 , " ses 姜 ;

“我们不能整天带着他到处走，”金杰说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][let] - [ɪm] [ɒf] [ðə; ði] [strɪŋ] [hiːl] [gəʊ] [ɒf] - ['əʊmi] . "

" and if we let ' im off the string he'll go off ' ome . "

" 和 如果 我们 让 - 我是 离开 这 细绳 地狱 去 离开 - 一些 . "

“如果我们放开他，他就会回家。”

" [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] - ['əʊmi][ɪz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [rʌn] [ə'weɪ] ,

" He don't know where his ' ome is , " ses Sam , very severe ; " but he might run away ,

" 他 不 知道 在哪里 他的 - 一些 是 , " ses 山姆 , 非常 严重 ; " 但 他 可能 跑步 离开 ,

“他不知道自己的家在哪里，”萨姆语气严厉地说，“但他可能会逃跑。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɔː(r)] [θɪŋ] [mait] [biː; bi] [stɑːvd] [ɔː(r)] [els] [ɪl] - ['triːtɪd] .

and then the pore thing might be starved or else ill - treated .

和 然后 这 孔隙 事物 可能 是 饥饿 或者 别的 患病的 - 治疗 .

然后毛孔里的细胞可能会因为营养不良或其他原因受到虐待。

[ai] - ['ɑːveɪ] - [ɜːrd] [əʊ] - [bɔɪz] ['taɪɪŋ] [tɪn][kænz][tuː; tə][ðeə(r)][teɪlz] . "

I ' ave ' eard o ' boys tying tin cans to their tails . "

我 - 大道 - 耳朵 o - 男孩们 捆绑 锡 罐头 到 他们的 尾巴 . "

我听说过男孩们把易拉罐绑在尾巴上的事。

" [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] , ['nɒdɪŋ] .

" I've done it myself , " ses Ginger , nodding .

" 我已经 完毕 它 我 , " ses 姜 , 点头 .

“我自己做的，”金杰点点头说道。

" ['kɒnsɪkwəntli] [ɪts] ['aʊə(r)] ['duːti] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːrtər] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .

" Consequently it's our dooty to look arter ' im , " ses Sam .

" 最后 它是 我们的 杜蒂 到 看 动脉 - 我是 , " ses 山姆 .

“因此，我们有责任去看看他，”萨姆说道。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] , " [ænd; ənd] [wen] [ai] ['wɪs(ə)l] , [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

" I'll go down to the front door , " ses Peter , " and when I whistle , bring him down .

" 患病的 去 向下 到 这 正面 门 , " ses 彼得 , " 和 什么时候 我 哨 , 带来 他 向下 .

“我走到前门，”彼得说，“我吹口哨的时候，就把他带下来。”

" ['dʒɪndʒə(r)] [stʌk] [hɪz; ɪz] - [iːd] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['piːtə(r)] ['hwisl] ,

" Ginger stuck his ' ead out o ' the window , and by and by , when Peter whistled ,

" 姜 卡住 他的 - 头 出去 o - 这 窗户 , 和 经过 和 经过 , 什么时候 彼得 吹口哨 ,

“金杰把头伸出窗外，过了一会儿，彼得吹起了口哨，

[hɪm][ænd; ənd][sæm] [tʊk] [ðə; ði][dɒg] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
him and Sam took the dog downstairs and out into the street .
他 和 山姆 采取 这 狗 楼下 和 出去 进入 这 街道 .

他和萨姆把狗带下楼，走到街上。

" [səʊ][fɑː(r)][səʊ] [gʊd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] ; " [naʊ] , [wɒt] [ə'baʊt] - ?
" So far so good , " ses Sam ; " now , wot about brekfuss ?
" 所以 远的 所以 好的 , " ses 山姆 ; " 现在 , 什么 关于 - ?

“目前一切顺利,”萨姆说；“现在，早餐怎么办？”

" [ðeɪ] - [æd][ðeə(r)] - [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['kɔːfiʃɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [tʊk] ['bɪts]
" They ' ad their brekfuss in their usual coffeeshop , and the dog took bits
" 他们 - 广告 他们的 - 在 他们的 通常 咖啡馆 , 和 这 狗 采取 比特
[frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
from all of them .
从 全部 的 他们 .

“他们在常去的咖啡店吃早餐，那条狗把他们每个人都吃了一顿。”

[ʌn'fɔːtʃənətli] , - [iː] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] [hædɪk] [bəʊnz] ,
Unfortunately , ' e wasn't used to haddick bones ,
很遗憾 , - e 不是 用过的 到 哈迪克 骨头 ,

可惜，他以前没吃过黑线鳕鱼骨。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəməz] - [æd] [gɔːn] [aʊt][ænd; ənd] [tuː] [mɔː(r)] - [æd] [kəm'pleɪnd]
and arter two of the customers ' ad gorn out and two more ' ad complained
和 动脉 二 的 这 顾客 - 广告 戈恩 出去 和 二 更多的 - 广告 抱怨
[tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːd] ,
to the landlord ,
到 这 房东 ,

其中两名顾客离开了，另外两名顾客向房东投诉。

[ðeɪ] - [æd][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] [teɪk] - [ɪm][ˌaʊt'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [əʊ] -
they ' ad to leave their brekfusses and take ' im outside for a breath o '
他们 - 广告 到 离开 他们的 - 和 拿 - 我是 外部 为了 一个 气息 o -
[freʃ] [eə(r)] .
fresh air .
新鲜的 空气 .

他们不得不放下早餐，带他出去呼吸新鲜空气。

" [naʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" Now , wot are we going to do ?
" 现在 , 什么 是 我们 去 到 做 ?

“现在，我们该怎么办？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

“ses Ginger。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] - [ɪm] . - ['ɑːveɪ][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [liːd] -
" I'm beginning to be sick of the sight of ' im . ' Ave we got to lead '
" 我是 开始 到 是 生病的 的 这 视线 的 - 我是 . - 大道 我们 得到 到 带领 -
[ɪm][ə'baʊt][ɔːl] [deɪ] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [strɪŋ] ? "
im about all day on a bit o ' string ? "
我是 关于 全部 天 在 一个 少量 o - 细绳 ? "

“我开始厌烦看到他了。难道我们非得整天牵着他到处走吗？”

" [lets] [teɪk] - [ɪm] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [luːz] - [ɪm] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
" Let's take ' im round the corner and lose ' im , " ses Peter Russet .
" 我们来吧 拿 - 我是 圆形的 这 角落 和 失去 - 我是 , " ses 彼得 赤褐色 .

“我们把他带到街角甩掉吧,”彼得·鲁塞特说道。

" [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem 'iː] - [əʊld][əʊ] - [ðæt] [strɪŋ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" You give me ' old o ' that string , " ses Sam .
" 你 给 我 - 老的 o - 那 细绳 , " ses 山姆 .

“你把那根弦给我弄旧了，”萨姆说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ʃer] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" If you don't want shares , that's all right .
" 如果 你 不 想 分享 , 那就是 全部 正确的 .

“如果你不想持有股份，那也没关系。”

[ɪf] [aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːrtər] - [ɪm]
If I'm going to look arter ' im
如果 我是 去 到 看 动脉 - 我是

如果我要去看他

[aɪl] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I'll ' ave it all .
患病的 - 大道 它 全部 .

我要全部。

" [ðæt] [meɪd] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]['piːtə(r)] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" That made Ginger and Peter look at each other .
" 那 制成 姜 和 彼得 看 在 每个 其他 .

“这让金杰和彼得互相看了一眼。”

- [sæm][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mʌni] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Direckly Sam began to talk about money they began to think they might be losing something .
- 山姆 开始 到 讲话 关于 钱 他们 开始 到 思考 他们 可能 是 输 某物 .

萨姆开始谈论钱的时候，他们开始觉得他们可能正在失去一些东西。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] - ['eɪvɪŋ] - [ɪm][ɪn]['aʊə(r)] ['bedruːm] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ?
" And wot about ' aving ' im in our bedroom and keeping us awake all night ?
" 和 什么 关于 - 拥有 - 我是 在 我们的 卧室 和 保持 我们 醒 全部 夜晚 ?

“那让他待在我们卧室里，让我们整夜睡不着觉怎么办？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" ses Peter .
" ses 彼得 .

“彼得说。

" [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" And putting it on to me with the toothache , " ses Ginger .
" 和 推杆 它 在 到 我 和 这 牙疼 , " ses 姜 .

“还把这事儿推到我身上，让我牙疼，”姜说道。

" [nəʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːrtər] - [ɪm] , [sæm] , [waɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['piːtə(r)][ɡəʊz] [ɒf] [ænd; ənd] [in'dʒɔi] [ɑː'selvz] ;
" No ; you can look arter ' im , Sam , while me and Peter goes off and enjoys ourselves ;
" 不 ; 你 能 看 动脉 - 我是 , 山姆 , 尽管 我 和 彼得 去 离开 和 享受 我们自己 ;

“不，你可以看着他，萨姆，我和彼得要去玩了；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɡet] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][ɡəʊ] [ʃer] , [maɪnd] . "
and if you get anything we go shares , mind . "
和 如果 你 得到 任何事物 我们 去 分享 , 头脑 . "

如果你得到什么，我们会分享，记住这一点。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] .
" All right , " ses Sam , turning away with the dog .
" 全部 正确的 , " ses 山姆 , 转弯 离开 和 这 狗 .

"好吧，"萨姆说着，带着狗转身离开了。

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [sæm] [gets] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɔː(r)] [selz] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And suppose Sam gets a reward or sells it ,
" 和 认为 山姆 获得 一个 报酬 或者 出售 它 ,

"假设山姆得到了奖励或者把它卖掉了，

[ænd; ənd] [ðen] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] - [iː] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ?
and then tells us that it ran away and ' e lost it ?
和 然后 讲述 我们 那 它 跑 离开 和 - e 丢失的 它 ?

然后又告诉我们它跑掉了，他把它弄丢了？

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] .
" ses Peter .
" ses 彼得 .

"彼得说。

" [əʊ] - [kɔːs] ; [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [əʊ] - [ðæt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" O ' course ; I never thought o ' that , " ses Ginger .
" 哦 - 课程 ; 我 绝不 想法 o - 那 , " ses 姜 .

"哦，当然；我从来没想过这一点，"金杰说道。

" [juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] - [iːd] [ɒn] [streɪt] , ['piːtə(r)] . "
" You've got your ' ead on straight , Peter . "
" 你已经 得到 你的 - 头 在 直的 , 彼得 . "

"彼得，你思路很清晰。"

" [ai] [siː] - [ɪm] [smaɪl] , [ðæts] [waɪ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] .
" I see ' im smile , that's why , " ses Peter Russet .
" 我 看 - 我是 微笑 , 那就是 为什么 , " ses 彼得 赤褐色 .

"我看到他笑了，所以才这样，"彼得·鲁塞特说道。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['laɪə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" You're a liar , " ses Sam .
" 你是 一个 说谎者 , " ses 山姆 .

"你撒谎了，"萨姆说。

" [wiːl; wil] [stɪk] [tə'geðə(r)] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" We'll stick together , " ses Ginger .
" 出色地 戳 一起 , " ses 姜 .

"我们会团结一致，"金杰说道。

" ['liːstweɪz] , [wʌn][ɒv; əv] [ʌsl] [kiːp] [wɪð] [juː; jʊ] , [sæm] .
" Leastways , one of us'll keep with you , Sam .
" 至少 , 一 的 美国将 保持 和 你 , 山姆 .

"至少我们之中会有人陪着你，萨姆。"

" [ðeɪ] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [æt; ət][lɑːst] ,
" They settled it that way at last ,
" 他们 定居 它 那 方式 在 最后的 ,

他们最终那样解决了这个问题。

[ænd; ənd] [waɪl] ['dʒɪndʒə(r)] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [raʊnd] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðeɪ] - [æd] [faʊnd] [ðə; ði][dɒg] ,
and while Ginger went for a walk down round about where they ' ad found the dog ,
和 尽管 姜 去 为了 一个 走 向下 圆形的 关于 在哪里 他们 - 广告 成立 这 狗 ,

于是，姜格沿着他们发现那条狗的地方附近散步去了。

[sæm] [smɔːl] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌblɪk] - - [uːz] [daʊn] ['laimhaus]
Sam Small and Peter waited for him in a little public - ' ouse down Limehouse
山姆 小的 和 彼得 等待 为了 他 在 一个 小的 民众 - - 房子 向下 莱姆豪斯
[wei] .
way .
方式 .

山姆·斯莫尔和彼得在莱姆豪斯路的一家小酒馆里等他。

[ðeə(r)] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [bɪls] [ʌp] ,
Their idea was that there would be bills up ,
他们的 主意 曾是 那 那里 会 是 账单 向上 ,

他们的想法是，账单会陆续寄出。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪndʒə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] ,
and when Ginger came back and said there wasn't ,
和 什么时候 姜 来了 后退 和 说 那里 不是 ,

当姜格回来后说没有的时候，

[ðeɪ] - [æd] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [wɒt] ['wʌznt] [fɪt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [dɒgz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
they ' ad a lot to say about people wot wasn't fit to ' ave dogs because they
他们 - 广告 一个 很多 到 说 关于 人们 什么 不是 合身 到 - 大道 狗 因为 他们
['dɪd(ə)nt] [lʌv] - [ɪm] .
didn't love ' em .
没有 爱 - 呃 .

他们对那些不爱狗、不适合养狗的人有很多话要说。

[ðeɪ] - [æd] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [deɪ] .
They ' ad a miserable day .
他们 - 广告 一个 悲惨的 天 .

他们度过了糟糕的一天。

[wen] [ðə; ði] [dɒg] [gɒt] [sɪk] [əʊ] - ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pʌb] - [iː] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] - [æd] [tuː; tə]
When the dog got sick o ' sitting in a pub ' e made such a noise they ' ad to
什么时候 这 狗 得到 生病的 o - 坐着 在 一个 酒吧 - e 制成 这样的 一个 噪音 他们 - 广告 到
[teɪk] - [ɪm] [aʊt] ;
take ' im out ;
拿 - 我是 出去 ;

这只狗在酒吧里待腻了，吵得人不停，酒吧不得不把它带出去。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [gɒt] ['taɪəd] [əʊ] - ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd]
and when ' e got tired o ' walking about he sat down on the pavement and
和 什么时候 - e 得到 疲劳的 o - 步行 关于 他 卫星 向下 在 这 路面 和
[ðeɪ] - [æd] [tuː; tə] [dræg] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [pʌb] [ə'gɪn] .
they ' ad to drag ' im along to the nearest pub agin .
他们 - 广告 到 拖 - 我是 沿着 到 这 最近的 酒吧 再次 .

当他走累了的时候，他就坐在人行道上，他们只好把他拖到最近的酒吧去。

[æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɪndʒə(r)] [dɪk] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] - ['penəθ] [əʊ]
At five o'clock in the arternoon Ginger Dick was talking about two - penn'orth o
在 五 点钟 在 这 主干 姜 迪克 曾是 说 关于 二 - 宾夕法尼亚北部 o
- [ræt] - ['pɔɪz(ə)n] .
' rat - poison .
- 鼠 - 毒 .

下午五点，姜迪克正在谈论两便士的老鼠药。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] - [ɪm] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtə(r)] .
" Wot are we to do with ' im till twelve o'clock to - night ? " ses Peter .
" 什么 是 我们 到 做 和 - 我是 直到 十二 点钟 到 - 夜晚 ? " ses 彼得 .

“今晚十二点之前我们该怎么处置他呢？”彼得问道。

" [ænd; ənd] [spəʊ̯z] [wiː; wi] [kænt] ['smʌg(ə)l] - [ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] - [uːz] [ə'gɪn] ?
" And s'pose we can't smuggle ' im into the ' ouse agin ?
" 和 假设 我们 不能 走私 - 我是 进入 这 - 房子 再次 ?

"如果我们不能再次把他偷运进房子里怎么办？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

"ses Ginger。

" [ɔː(r)] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [meɪks] [ðæt] [nɔɪz] [ə'gɪn][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ?
" Or suppose he makes that noise agin in the night ?
" 或者 认为 他 制作 那 噪音 再次 在 这 夜晚 ?

"或者假设他晚上再次发出那种声音呢？"

" [ðeɪ] - [æd][ə; eɪ][paɪnt] [iːtʃ] [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː][ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
" They ' ad a pint each to ' elp them to think wot was to be done .
" 他们 - 广告 一个 品脱 每个 到 - 帮助 他们 到 思考 什么 曾是 到 是 完毕 .

"他们每人喝了一品脱啤酒，好让他们思考该怎么办。"

[ænd; ənd] , ['ɑːrtər][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒrəlɪŋ] ,
And , arter a lot o ' talking and quarrelling ,
和 , 动脉 一个 很多 o - 说 和 争吵 ,

经过一番交谈和争吵之后，

[ðeɪ] [dɪd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] - ['ɑːveɪ] [dʌn] [wen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] :
they did wot a lot of other people ' ave done when they got into trouble :
他们 做过 什么 一个 很多 的 其他 人们 - 大道 完毕 什么时候 他们 得到 进入 麻烦 :

他们做了许多其他人在遇到麻烦时都会做的事情：

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
they came to me .
他们 来了 到 我 .

他们来找我。

[ai] - [æd][oʊni] [biːn] [ɒn] ['duːti] [ə'baʊt] [ɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [tɜːnd] [ʌp]
I ' ad on'y been on dooty about arf an hour when the three of ' em turned up
我 - 广告 仅限 到过 在 杜蒂 关于 啊 一个 小时 什么时候 这 三 的 - 呃 转向 向上
[æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] ,
at the wharf with the dog ,
在 这 码头 和 这 狗 ,

我才在路上待了大约半个小时，他们三个就带着狗出现在码头了。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['ɑːrtər] ['seɪɪŋ] - [aʊ] [wel] [ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['jʌŋgə] ['evri] [taɪm] [ðeɪ]
arter saying ' ow well I looked and that I seemed to get younger every time they
动脉 说 - 现在 出色地 我 看起来 和 那 我 似乎 到 得到 年轻 每一个 时间 他们
[sɔː] [ˌem 'iː] ,
saw me ,
锯 我 ,

有人说"哦，我看起来真棒"，而且每次见到我，我似乎都变得更年轻了。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .
they asked me to take charge of the dog for ' em .
他们 问 我 到 拿 收费 的 这 狗 为了 - 呃 .

他们让我帮他们照顾那条狗。

" ['itl] [biː; bi] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][əʊld][sæm] .
" It'll be company for you , " ses old Sam .
" 它将 是 公司 为了 你 , " ses 老的 山姆 .

“它会陪伴你，”老萨姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['ləʊnli] - [eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
" It must be very lonely ' ere of a night .
" 它 必须 是 非常 孤独 - 埃雷 的 一个 夜晚 .

“这里的夜晚一定非常寂寞。”

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I've often thought of it . "
我已经 经常 想法 的 它 . "

我经常想起这件事。

" [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] - [taɪm] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] - ['əʊmi][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] - [jɑːd] ,
" And of a day - time you could take it ' ome and tie it up in your back - yard ,
" 和 的 一个 天 - 时间 你 可以 拿 它 - 一些 和 领带 它 向上 在 你的 后退 - 院子 ,

白天你可以把它带回家，拴在后院里。

" [ˌɛsˌiː'ɛs]['dʒɪndʒə(r)] .
" ses Ginger .
" ses 姜 .

“姜。”

[ai] [ˌwʊdnt] - ['ɑːveɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['fʌst] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ai] [geɪv] [wei] .
I wouldn't ' ave anything to do with it at fust , but at last I gave way .
我 不会 - 大道 任何事物 到 做 和 它 在 fust , 但 在 最后的 我 给予 方式 .

起初我根本不想参与，但最终还是妥协了。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] ['fɔːpens] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kiːp] , [ænd; ənd] ,
They offered me fourpence a day for its keep , and ,
他们 提供 我 四便士 一个 天 为了 它是 保持 , 和 ,

他们出价每天四便士让我饲养它，而且，

[æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] ,
as I didn't want to run any risk ,
作为 我 没有 想 到 跑步 任何 风险 ,

因为我不想冒任何风险，

[ai] [meɪd] - [ɪm] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [əʊ] - [bɒb][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] .
I made ' em give me a couple o ' bob to go on with .
我 制成 - 呃 给 我 一个 夫妻 o - 鲍勃 到 去 在 和 .

我让他们给了我几个便士继续干活。

[ðeɪ] [went] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [left] [ə; eɪ] [ləʊd] [əʊ] - [keə(r)] [baɪnd] - [ɪm] ,
They went off as though they'd left a load o ' care be'ind ' em ,
他们 去 离开 作为 尽管 他们会 左边 一个 加载 o - 关心 内部 - 呃 ,

他们离开时仿佛把所有的烦恼都抛在了身后。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kreɪn] [ai] [went] [ɒn] [wɪð] [maɪ] [wɜːk] .
and arter tying the dog up to a crane I went on with my work .
和 动脉 捆绑 这 狗 向上 到 一个 起重机 我 去 在 和 我的 工作 .

把狗拴在起重机上之后，我继续工作。

[ðeɪ] - [ædnt] [təʊld] [ˌem ˈiː] [wɒt]
They ' adn't told me wot
他们 - 不 讲述 我 什么

他们没告诉我什么

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðeid] [let] [drɒp] ,
the game was , but , from one or two things they'd let drop ,
这 游戏 曾是 , 但 , 从 一 或者 二 事物 他们会 让 降低 ,

游戏确实如此，但是，他们却放弃了一两件事。

[aɪˈd] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [aɪˈdɪə] .
I'd got a pretty good idea .
ID 得到 一个 漂亮的 好的 主意 .

我大概知道该怎么做了。

[ðə; ði] [dɒg] - [aʊl] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [ˈfʌst] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkwaiətid] [daʊn] [ˈɑːrtər] [ə; eɪ] [bɪt] .
The dog ' owled a bit at fust , but he quieted down arter a bit .
这 狗 - 猫头鹰 一个 少量 在 fust , 但 他 安静 向下 动脉 一个 少量 .

狗狗一开始叫了几声，但过了一会儿就安静下来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [wʌn] [dɒg] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
He was a nice - looking animal , but one dog is much the same as
他 曾是 一个 好的 - 寻找 动物 , 但 一 狗 是 很多 这 相同的 作为
[əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
another to me ,
其他 到 我 ,

它长得挺好看的，但对我来说，狗都差不多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] - [æd] [wʌn] [ten] [jˈiəz] [ai] [doʊnt] [səˈpəʊz] [ai] [kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [tuː]
and if I ' ad one ten years I don't suppose I could pick it out from two
和 如果 我 - 广告 一 十 年 我 不 认为 我 可以 挑选 它 出去 从 二
[ɔː(r)] [θriː] [ˈʌðə(r)z] .
or three others .
或者 三 其他的 .

如果我有一个十年前的照片，我想我也无法从两三个照片中把它认出来。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] - [ˈəʊmi] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [left] [æt; ət] [sɪks] [əˈklɑːk] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
I took it off ' ome with me when I left at six o'clock next morning ,
我 采取 它 离开 - 一些 和 我 什么时候 我 左边 在 六 点钟 下一个 早晨 ,

第二天早上六点我离开家的时候把它带走了。

[ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [jɑːd] .
and tied it up in my yard .
和 系 它 向上 在 我的 院子 .

然后把它绑在我家院子里。

[maɪ] [ˈmɪsɪz] - [æd] [wɜːdz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
My missis ' ad words about it ,
我的 太太 - 广告 字 关于 它 ,

我太太对这件事说了些什么，

[əʊ] - [kɔːs] — [ðæts] [wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [get] [ˈmærid] [fɔː(r); fə(r)] — [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊk]
o ' course — that's wot people get married for — but when she found it woke
o - 课程 — 那就是 什么 人们 得到 已婚 为了 — 但 什么时候 她 成立 它 觉醒
[ˌem ˈiː] [ʌp] [θriː] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈkwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [kəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] - [æd] [gɒt] .
me up three times she quieted down and said wot a nice coat it ' ad got .
我 向上 三 时代 她 安静 向下 和 说 什么 一个 好的 外套 它 - 广告 得到 .

当然——这就是人们结婚的目的——但当她发现它把我吵醒了三次后，她安静下来，说这件外套真漂亮。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] - [ɪm] [keɪm] [raʊnd] [nekst] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The three of ' em came round next evening to see it ,
这 三 的 - 呃 来了 圆形的 下一个 晚上 到 看 它 ,

第二天晚上，他们三个过来看了看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [lɒst] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][paɪnt]
and they was so afraid of its being lost that when they stood me a pint
和 他们 曾是 所以 害怕的 的 它是 存在 丢失的 那 什么时候 他们 站立 我 一个 品脱
[æt; ət][ðə; ði] ['bʊlz] [hed] [wiː; wi] - [æd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
at the Bull's Head we ' ad to take it with us .
在 这 公牛的 头 我们 - 广告 到 拿 它 和 我们 .

他们非常害怕丢失它，所以当他们在公牛头酒吧请我喝一品脱啤酒时，我们不得不把它带走。

['dʒɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['sɒsɪdʒ] - [rəʊl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ,
Ginger was going to buy a sausage - roll for it , but ,
姜 曾是 去 到 买 一个 香肠 - 卷 为了 它 , 但 ,

金杰原本打算买个香肠卷，但是，

['ɑːrtər][sæm] - [æd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] ['fɔːpens] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
arter Sam ' ad pointed out that they was paying me fourpence a day for its
动脉 山姆 - 广告 尖 出去 那 他们 曾是 付费 我 四便士 一个 天 为了 它是
[kiːp] ,
keep ,
保持 ,

萨姆先生指出，他们每天付给我四便士的饲养费。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
he didn't .
他 没有 .

他没有。

[ænd; ənd][sæm] - [æd][ðə; ði] [tʃiːk] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [ə; eɪ][naɪs][bɪt][əʊ] - [fraɪd] [steɪk]
And Sam ' ad the cheek to tell me that it liked a nice bit o ' fried steak
和 山姆 - 广告 这 脸颊 到 告诉 我 那 它 喜欢 一个 好的 少量 o - 油煎 牛排
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
as well as anything .
作为 出色地 作为 任何事物 .

山姆竟然厚颜无耻地告诉我，它除了其他任何食物之外，还喜欢吃一块美味的煎牛排。

[ə; eɪ][lɒt][əʊ] - ['piːp(ə)l] [əd'maɪəd] [ðæt] [dɒg] .
A lot o ' people admired that dog .
一个 很多 o - 人们 钦佩 那 狗 .

很多人都喜欢那条狗。

[ai][rɪ'membə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [naɪt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɑːdʒ] ['dɔːntləs] [keɪm]
I remember , on the fourth night I think it was , the barge Dauntless came
我 记住 , 在 这 第四 夜晚 我 思考 它 曾是 , 这 驳船 无畏 来了
[əˌlɒŋ'saɪd] ,
alongside ,
旁边 ,

我记得，大概是第四个晚上，“无畏号”驳船靠了过来。

[ænd; ənd]['ɑːrtər][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst][ðə; ði]['skɪpə(r)] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and arter she was made fast the skipper came ashore and took a little
和 动脉 她 曾是 制成 快速地 这 船长 来了 岸上 和 采取 一个 小的
['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
notice of it .
注意 的 它 .

当她被牢牢固定住后，船长上岸了，并稍微注意到了这件事。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] - [ɪm] ?
" Where did you get ' im ?
" 在哪里 做过 你 得到 - 我是 ?

你从哪儿弄来的?

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] .
" he ses .
" 他 ses .

他说。

[ai][təʊld] - [ɪm] - [aʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
I told ' im ' ow it was ,
我 讲述 - 我是 - 现在 它 曾是 ,

我告诉他事情的经过，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [ˈpætɪŋ] [ðə; ði][dɒg][ɒn][ðə; ði] - [iːd] [ænd; ənd]
and he stood there for some time patting the dog on the ' ead and
和 他 站立 那里 为了 一些 时间 轻拍 这 狗 在 这 - 头 和
[ˈwɪslɪŋ] [ˈʌndə(r)] - [ɪz] [breθ] .
whistling under ' is breath .
吹口哨 在下面 - 是 气息 .

他站在那里，一边拍着狗的头，一边低声吹着口哨，过了好一会儿。

" [ɪts] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][maɪ][dɒg] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ; " [ðæts] [ə; eɪ] [blæk] [rɪˈtriːvə(r)] , [tuː]
" It's much the same size as my dog , " he ses ; " that's a black retriever , too
" 它是 很多 这 相同的 尺寸 作为 我的 狗 , " 他 ses ; " 那就是 一个 黑色的 寻回犬 , 也
.
.
.

“它和我家的狗体型差不多，”他说；“我家的狗也是只黑色的寻回犬。”

" [ai][ˌɛsˌiːˈɛs] " [əʊ] ! "
" I ses " Oh ! "
" 我 ses " 哦 ! "

“我听到‘哦！’”

" [aɪm][əˈfreɪd][ai][ʃæl; ʃəl] - [ˈɑːveɪ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] .
" I'm afraid I shall ' ave to get rid of it , " he ses .
" 我是 害怕的 我 将 - 大道 到 得到 摆脱 的 它 , " 他 ses .

“恐怕我不得不把它处理掉，”他说。

" [ɪts] [ɒn][ðə; ði] [bɑːdʒ] [naʊ] .
" It's on the barge now .
" 它是 在 这 驳船 现在 .

“它现在在驳船上。”

[maɪ] [ˈmɪsɪz] [woʊnt] - [ˈɑːveɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] - [uːz] [ˈeni] [mɔː(r)][kəz; kɒz][ˌaɪ ˈtiː][bɪt][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
My missis won't ' ave it in the ' ouse any more cos it bit the baby .
我的 太太 惯于 - 大道 它 在 这 - 房子 任何 更多的 化学 它 少量 这 婴儿 .

我老婆再也不让它待在家里了，因为它咬了宝宝。

[ænd; ənd][əʊ] - [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] - [aʊt] [tuː; tə] - [ɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪts]
And o ' course it was no good p'inting out to ' er that it was its
和 o - 课程 它 曾是 不 好的 - 出去 到 - 呃 那 它 曾是 它是
[fɜːst] [baɪt] .
first bite .
第一的 咬 .

当然，就算告诉她这是她的第一口，也没用。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [lɔː] [əˈlaʊz] [wʌn] [baɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [gʊd] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ˈwɪmən]
Even the law allows one bite , but it's no good talking about the law to wimmen
甚至 这 法律 允许 一 咬 , 但 它是 不 好的 说 关于 这 法律 到 女人
. "
. "
. "

即使法律允许吃一口，但跟女人谈法律也没用。

" [ɪk'sept] [wen] [ɪts] [ɒn][ðeə(r)][saɪd] , " [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" Except when it's on their side , " I ses .
" 除了 什么时候 它是 在 他们的 边 , " 我 ses .

“除非情况对他们有利，”我说。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [dɔːgz] - [iːd] [ə'gɪn][ænd; ənd] ['hwisl] ,
He patted the dog's ' ead agin and whistled ,
他 轻拍 这 狗的 - 头 再次 和 吹口哨 ,

他又拍了拍狗的头，吹了声口哨。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dɒg] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [spræŋ] [ə'ʃɔː(r)] .
and a big black dog came up out of the cabin and sprang ashore .
和 一个 大的 黑色的 狗 来了 向上 出去 的 这 舱 和 弹簧 岸上 .

一只黑色大狗从船舱里跑出来，跳上了岸。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪts] [nəʊz] [tuː; tə] [sæmz] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [graul] [laɪk] ['θəndərˌstɔːrmz] .
It went up and put its nose to Sam's dog , and they both growled like thunderstorms .
它 去 向上 和 放 它是 鼻子 到 山姆的 狗 , 和 他们 两个都 咆哮 喜欢 雷暴 .

它走上前去，把鼻子凑到萨姆的狗跟前，它们俩都像雷雨交加般咆哮起来。

" [mait] [biː; bi] ['brʌðəz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði]['skɪpə(r)] ,
" Might be brothers , " ses the skipper ,
" 可能 是 兄弟 , " ses 这 船长 ,

“可能是兄弟，”船长说道。

" [oʊni][jɔː(r); jə(r)][dɔːgz] [gɒt][ə; eɪ]['betə(r)] - [iːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][kəʊt] .
" on'y your dog's got a better ' eead and a better coat .
" 仅限 你的 狗的 得到 一个 更好的 - EEAD 和 一个 更好的 外套 .

只有你的狗的头和毛比我的好。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] . "
It's a good dog . "
它是 一个 好的 狗 . "

这是一条好狗。

" ['ðer] [ɔːl] [ə'laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" They're all alike to me , " I ses .
" 它们是 全部 同样 到 我 , " 我 ses .

“在我看来，他们都一样，”我说。

" [ai]['kʊd(ə)nt] [tel] - [ɪm] [ə'pɑːt] , [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [peɪd] [ˌem 'iː] .
" I couldn't tell ' em apart , not if you paid me .
" 我 不能 告诉 - 呃 除 , 不是 如果 你 有薪酬的 我 .

“就算你付钱给我，我也分不清它们。”

" [ðə; ði]['skɪpə(r)] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] :
" The skipper stood there a moment , and then he ses :
" 这 船长 站立 那里 一个 片刻 , 和 然后 他 ses :

船长站在那里片刻，然后说道：

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [let][ˌem 'iː] [siː] - [aʊ] [maɪ][dɒg] [lʊks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][dɔːgz]['kɒlə(r)] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I wish you'd let me see ' ow my dog looks in your dog's collar , " he ses .
" 我 希望 你会 让 我 看 - 现在 我的 狗 看起来 在 你的 狗的 衣领 , " 他 ses .

“我希望你能让我看看我的狗戴上你狗的项圈是什么样子，”他说。

" ?
" Whaffor ?
" 沃福 ?

“Whaffor？”

" [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I ses .
" 我 ses .

“我 ses。

" [oʊni] ['fænsi] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" On'y fancy , " he ses .
" 仅限 想要 , " 他 ses .

“只是个花哨的东西,”他说。

" [əʊ] , [bɪl] ! "
" Oh , Bill ! "
" 哦 , 账单 ! "

“哦，比尔！”

" [jes] , " [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" Yes , " I ses .
" 是的 , " 我 ses .

“是的,”我说。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['krɪsməs] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
" It ain't Christmas , " he ses , taking my arm and walking up and down a bit ,
" 它 不是 圣诞节 , " 他 ses , 采取 我的 手臂 和 步行 向上 和 向下 一个 少量 ,

“现在又不是圣诞节,”他一边说着，一边挽着我的胳膊来回走了几步。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['maitənt] [siː] [juː; jʊ] .
" but it will be soon , and then I mightn't see you .
" 但 它 将要 是 很快 , 和 然后 我 可能不会 看 你 .

但那一天很快就会到来，到那时我可能就见不到你了。

[juːv] [dʌn] [ˌem 'iː][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [gʊd] [tɜːnz] ,
You've done me one or two good turns ,
你已经 完毕 我 一 或者 二 好的 转弯 ,

你帮过我一两次忙,

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [bɒks][ɒv; əv] [θriː] - [ɑːf] - [d'ɒləz] .
and I should like to make you a Christmas - box of three ' arf - dollars .
和 我 应该 喜欢 到 制作 你 一个 圣诞节 - 盒子 的 三 - 啊 - 美元 .

我想送你一个装有三块“八美元”的圣诞礼盒。

" [ai][let] - [ɪm] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] - [ɪm] ,
" I let ' im give ' em to me , and then , just to please ' im ,
" 我 让 - 我是 给 - 呃 到 我 , 和 然后 , 只是 到 请 - 我是 ,

“我让他把它们给我，然后，只是为了取悦他,

[ai][let] - [ɪm][traɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒn] - [ɪz][dɒg] , [waɪl] [ai] [swept] [ʌp] [ə; eɪ][bɪt] .
I let ' im try the collar on ' is dog , while I swept up a bit .
我 让 - 我是 尝试 这 衣领 在 - 是 狗 , 尽管 我 扫荡 向上 一个 少量 .

我让他给他的狗试戴项圈，同时我扫了会儿地。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒn] - [ɪm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [wen] [aɪ'd] ['fɪnɪʃt] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gɪn] .
" It looked beautiful on ' im , " he ses , when I'd finished ; " but I've put it back agin .
" 它 看起来 美丽的 在 - 我是 , " 他 ses , 什么时候 ID 完成的 ; " 但 我已经 放 它 后退 再次 .

“他穿上真好看,”他说，“我穿完之后，他又把它脱下来了。”

[kʌm] [ɒn] , ['bruːnəʊ] .
Come on , Bruno .
来 在 , 布鲁诺 .

拜托，布鲁诺。

[gʊd] - [naɪt] , [bɪl] .
Good - night , Bill .
好的 - 夜晚 , 账单 .

晚安，比尔。

" [hiː; hi][gɒt] - [ɪz][dɒg][ɒn][ðə; ði] [bɑːdʒ] [ə'gɪn]['ɑːrtər][ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['trʌb(ə)l] ,
" He got ' is dog on the barge agin arter a bit o ' trouble ,
" 他 得到 - 是 狗 在 这 驳船 再次 动脉 一个 少量 o - 麻烦 ,

"他又让他的狗在驳船上惹了点麻烦，

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] - [ðæt] [maɪ][dɒg] - [æd][gɒt][ɪts] [əʊn] ['kɒlə(r)][ɒn][ai] [went] [ɒn] [wɪð] [maɪ]
and arter making sure ' that my dog ' ad got its own collar on I went on with my
和 动脉 制作 当然 - 那 我的 狗 - 广告 得到 它是 自己的 衣领 在 我 去 在 和 我的
[wɜːk] .
work .
工作 .

确认我的狗戴上项圈后，我继续工作。

[ðə; ði][dɒg]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] - [ɪmsɛlf] [nekst] [deɪ] ,
The dog didn't seem to be quite ' imself next day ,
这 狗 没有 似乎 到 是 相当 - 他自己 下一个 天 ,

第二天，那只狗看起来有点不太对劲。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ðæt] [maɪ] ['mɪsɪz] [wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)]
and he was so fierce in the yard that my missis was afraid to go near
和 他 曾是 所以 凶猛的 在 这 院子 那 我的 太太 曾是 害怕的 到 去 靠近
- [ɪm] . [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
' im . I was going to ask the skipper about it ,
- 我是 . 我 曾是 去 到 问 这 船长 关于 它 ,

他在院子里凶神恶煞的，我太太都不敢靠近他。我正打算问问船长这件事。

[æz; əz] - [iː] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [dɒgz] [ðæn; ðən] [ai][dɪd] ,
as ' e seemed to know more about dogs than I did ,
作为 - e 似乎 到 知道 更多的 关于 狗 比 我 做过 ,

他似乎比我更了解狗，

[bʌt; bət] [wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [ðə; ði] [bɑːdʒ] [hæd; həd] [seɪld] .
but when I got to the wharf the barge had sailed .
但 什么时候 我 得到 到 这 码头 这 驳船 有 航行 .

但当我到达码头时，驳船已经开走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [dɑːk] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] - [bel] ,
It was just getting dark when there came a ring at the gate - bell ,
它 曾是 只是 获得 黑暗的 什么时候 那里 来了 一个 戒指 在 这 门 - 钟 ,

天色渐暗时，门铃响了。

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [ai][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][mɔː(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [bel]
and afore I could answer it arf - a - dozen more , as fast as the bell
和 之前 我 可以 回答 它 啊 - 一个 - 打 更多的 , 作为 快速地 作为 这 钟
[kʊd; kəd][gəʊ] .
could go .
可以 去 .

还没等我回答完，铃声就响了，我又回答了十几个问题。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [sæm] [smɔːl] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['rʌsɪt] [ɔːl]
And when I opened the wicket Sam Small and Ginger and Peter Russet all
和 什么时候 我 打开 这 便门 山姆 小的 和 姜 和 彼得 赤褐色 全部
[traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] .
tried to get in at once .
尝试 到 得到 在 在 一次 .

当我打开球门时，萨姆·斯莫尔、金杰和彼得·鲁塞特都试图同时冲进去。

" [wɛrz] [ðə; ði] [dɒg] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] [sæm] .
" Where's the dog ? " ses Sam .
" 在哪里? 这 狗 ? " ses 山姆 .

“狗在哪儿？”萨姆问道。

" [taɪd] [ʌp] , " [ai] [ˌɛsˌiː'ɛs] .
" Tied up , " I ses .
" 系 向上 , " 我 ses .

“绑起来了,”我说。

" [wɑːts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" Wot's the matter ?
" 什么? 这 事情 ?

出什么事了?

- ['ɑːveɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] [gɔːn] [mæd] ?
' Ave you all gorn mad ?
- 大道 你 全部 戈恩 疯狂的 ?

你们都疯了吗?

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .
" They didn't answer me .
" 他们 没有 回答 我 .

他们没有回答我。

[ðeɪ] [ræn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeti] ,
They ran on to the jetty ,
他们 跑 在 到 这 码头 ,

他们跑上了码头,

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [ai] [kʊd; kəd] [tɜːn] [raʊnd] - [ðeɪ] - [æd] [gɒt] [ðə; ði] [dɒg] [luːs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
and afore I could turn round a'most they ' ad got the dog loose and was
和 之前 我 可以 转动 圆形的 - 他们 - 广告 得到 这 狗 松动的 和 曾是
['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] ,
dragging it towards me ,
拖拽 它 向 我 ,

我还没来得及转身，他们就已经把狗挣脱了束缚，拖着它朝我走来。

['smaɪlɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
smiling all over their faces .
微笑 全部 超过 他们的 面孔 .

他们脸上都洋溢着笑容。

" [rɪ'wɔːd] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dʒɪndʒə(r)] , [æz; əz] [ai] [kɔːt] - [əʊld] [ɒv; əv] - [ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊt] .
" Reward , " ses Ginger , as I caught ' old of ' im by the coat .
" 报酬 , " ses 姜 , 作为 我 捕捉 - 老的 的 - 我是 经过 这 外套 .

“奖励,”金杰说，我一把抓住他的外套。

" [faɪv] [paʊndz] — ['lændlɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pʌb] — [æt; ət] [baʊ; bəʊ] — [kʌm] [ɒn] , [sæm] ! "
" Five pounds — landlord of a pub — at Bow — come on , Sam ! "
" 五 磅 — 房东 的 一个 酒吧 — 在 弓 — 来 在 , 山姆 ! "

“五英镑——酒吧老板——在鲍区——快点，萨姆！”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , ['dʒɪndʒə(r)] ?
" Why don't you keep your mouth shut , Ginger ?
" 为什么 不 你 保持 你的 嘴 关闭 , 姜 ?

"姜，你为什么不闭嘴呢？"

" [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .
" ses Sam .
" ses 山姆 .

"ses Sam。

" [faɪv] [paʊndz] !
" Five pounds !
" 五 磅 !

五英镑！

" [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] .
" I ses .
" 我 ses .

"我 ses。

" [faɪv] [paʊndz] !
" Five pounds !
" 五 磅 !

五英镑！

[hə'rɑː] ! "
Hurrah ! "
欢呼 ! "

万岁！

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hə'reɪɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['veri] [ʃɔːt] .
" Wot are you hurraying about ? " ses Sam , very short .
" 什么 是 你 欢呼 关于 ? " ses 山姆 , 非常 短的 .

"你在欢呼什么呢？"萨姆简短地问道。

" [waɪ] , " [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] , " [ai] [spəʊz] — — [hɪə(r)] , [ɑːf] [ə; eɪ]['məʊmənt] ! "
" Why , " I ses , " I s'pose — — Here , arf a moment ! "
" 为什么 , " 我 ses , " 我 假设 — — 这里 , 啊 一个 片刻 ! "

"为什么，"我说，"我想——就在这里，等一下！"

" [kænt] [stɒp] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] , ['gəʊɪŋ]['ɑːrtər][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Can't stop , " ses Sam , going arter the others .
" 不能 停止 , " ses 山姆 , 去 动脉 这 其他的 .

"停不下来，"萨姆说着，跟在其他人后面。

[ai] [wɒtʃt] - [ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,
I watched ' em up the road ,
我 观看 - 呃 向上 这 路 ,

我沿着路看着他们，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [lɒkt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːf] ['θɪŋkɪŋ]
and then I locked the gate and walked up and down the wharf thinking
和 然后 我 已锁定 这 门 和 步行 向上 和 向下 这 码头 思维
[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['mʌni] [ɪz] ,
wot a funny thing money is ,
什么 一个 有趣的 事物 钱 是 ,

然后我锁上大门，在码头上来回踱步，心想金钱真是个奇怪的东西。

[ænd; ənd] - [aʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːltəz] ['piːpəlz] [n'eɪtʃəz] .
and ' ow it alters people's natures .
和 - 现在 它 改变 人们的 自然 .

以及它如何改变人的本性。

[ænd; ənd]['ɑːrtər][ɔːl] ,
And arter all ,
和 动脉 全部 ,

以及所有动脉，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [θriː] [ɑːf] - [d'ɒləz] [ɜːnd] ['ɒnɪst] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
I thought that three arf - dollars earned honest was better than a reward
我 想法 那 三 啊 - 美元 获得 诚实的 曾是 更好的 比 一个 报酬
[fɔː(r); fə(r)]['haɪdɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [dɒg] .
for hiding another man's dog .
为了 隐藏 其他 男人的 狗 .

我认为诚实挣到的三美元比帮别人藏狗得到的奖励要好得多。

[ai] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I finished tidying up , and at nine o'clock I went into the office for a
我 完成的 整理 向上 , 和 在 九 点钟 我 去 进入 这 办公室 为了 一个
['kwaɪət] [sməʊk] .
quiet smoke .
安静的 抽烟 .

我收拾完东西，九点钟的时候，我走进办公室，想安静地抽根烟。

[ai] ['kʊd(ə)nt] - ['iː,ɛl'piː] ['wʌndərɪŋ] - [aʊ] [ðem; ðəm] [θriː] - [æd] [gɒt] [ɒn] ,
I couldn't ' elp wondering ' ow them three ' ad got on ,
我 不能 - 帮助 好奇 - 现在 他们 三 - 广告 得到 在 ,

我不禁好奇他们三个相处得怎么样，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː][ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːst] ['rɪŋɪŋ] [æt; ət]
and just as I was thinking about it there came the worst ringing at
和 只是 作为 我 曾是 思维 关于 它 那里 来了 这 最差 铃声 在
[ðə; ði] [geɪt] - [bel] [ai] - ['ɑːveɪ]['evə(r)] - [ɜːrd] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
the gate - bell I ' ave ever ' eard in my life ,
这 门 - 钟 我 - 大道 曾经 - 耳朵 在 我的 生活 ,

正当我思考这个问题的时候，门铃响了起来，那是我这辈子听过最刺耳的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [buːts] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
and the noise of heavy boots kicking the gate .
和 这 噪音 的 重的 靴子 踢 这 门 .

还有沉重的靴子踢开大门的声音。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['vaɪələnt][ai] - [ɑːrdli] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət]['fʌst] , ['θɪŋkɪŋ] [,aɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]
It was so violent I ' ardly liked to go at fust , thinking it might be
它 曾是 所以 暴力 我 - 几乎不 喜欢 到 去 在 fust , 思维 它 可能 是
[bæd] [njuːz] ,
bad news ,
坏的 消息 ,

情况非常暴力，我一开始都不敢去，总觉得可能会有不好的事情发生。

[bʌt; bət][ai]['əʊpənd][,aɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ɪn] [bʌst] [sæm] [smɔːl] , [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd]
but I opened it at last , and in bust Sam Small , with Ginger and
但 我 打开 它 在 最后的 , 和 在 摔碎 山姆 小的 , 和 姜 和
['piːtə(r)] .
Peter .
彼得 .

但我最终还是打开了它，里面是萨姆·斯莫尔的半身像，还有金杰和彼得。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət][wʌns] , [wɪð] [ðeə(r)]['nɑːsti] [fɪsts] - [eld]['ʌndə(r)][maɪ]
For five minutes they all talked at once , with their nasty fists ' eld under my
为了 五 分钟 他们 全部 谈话 在 一次 , 和 他们的 可恶的 拳头 - 田野 在下面 我的
[nəʊz] .
nose .
鼻子 .

他们七嘴八舌地聊了五分钟，拳头就抵在我的鼻子底下。

[ai]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [liːd] [ɔː(r)][teɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['fʌst] ,

I couldn't make lead or tail of it at fust ,

我 不能 制作 带领 或者 尾巴 的 它 在 fust ,

我一开始完全摸不着头脑，什么也摸不着。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [faʊnd] [æz; əz] - [aʊ] [ðeɪ] - [æd][gɒt][ðə; ði][dɒg] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and then I found as ' ow they ' ad got the dog back with them ,

和 然后 我 成立 作为 - 现在 他们 - 广告 得到 这 狗 后退 和 他们 ,

然后我发现他们是怎么把狗找回来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lændlɔːd] - [æd] [sed] - [iː] ['wʌznt] [ðə; ði][wʌn] .

and that the landlord ' ad said ' e wasn't the one .

和 那 这 房东 - 广告 说 - e 不是 这 一 .

房东说他不是那个人。

" [bʌt; bət] - [iː] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['kɒlə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm] .

" But ' e said as he thought the collar was his , " ses Sam .

" 但 - e 说 作为 他 想法 这 衣领 曾是 他的 , " ses 山姆 .

“但他却说他觉得衣领是他的，”萨姆说道。

" - [aʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ? "

" ' Ow do you account for that ? "

" - 现在 做 你 帐户 为了 那 ? "

“你怎么解释这种情况？”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] ;

" P'r'aps he made a mistake , " I ses ;

" p'r'aps 他 制成 一个 错误 , " 我 ses ;

“或许他犯了个错误，”我说；

" [ɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [jʊd] [tɜːn] [ðə; ði][dɒg][ə'drɪft][ænd; ənd] [id] [get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

" or p'r'aps he thought you'd turn the dog adrift and he'd get it back for

" 或者 p'r'aps 他 想法 你会 转动 这 狗 漂流 和 他会 得到 它 后退 为了

['nʌθɪŋ] .

nothing .

没有什么 .

“或许他以为你会把狗放生，这样他就能不费吹灰之力地把它找回来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['lændlɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] .

You know wot landlords are .

你 知道 什么 房东 是 .

你知道房东是什么样的人。

[traɪ] - [ɪm][ə'gɪn] . "

Try ' im agin . "

尝试 - 我是 再次 . "

“再试一次。”

" [aɪ'd] ['prɪti] [wel] [sweə(r)][hiː; hi] [eɪnt] [ðə; ði] [seɪm] [dɒg] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtə(r)] ['rʌsɪt] ,

" I'd pretty well swear he ain't the same dog , " ses Peter Russet ,

" ID 漂亮的 出色地 发誓 他 不是 这 相同的 狗 , " ses 彼得 赤褐色 ,

“我几乎可以肯定他已经不是以前那条狗了，”彼得·鲁塞特说道。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [wei] [æt; ət][sæm][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] .

looking in a puzzled way at Sam and Ginger .

寻找 在 一个 困惑 方式 在 山姆 和 姜 .

他疑惑地看着萨姆和金杰。

" [juː; jʊ] [teɪk] - [ɪm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , " [ai][ˌɛsˌiː'ɛs] .

" You take ' im back to - morrow night , " I ses .

" 你 拿 - 我是 后退 到 - 明天 夜晚 , " 我 ses .

“你把他带回去——明天晚上，”我说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːk] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] .
" It's a nice walk to Bow .
" 它是 一个 好的 走 到 弓 .

"去鲍镇散步很不错。"

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [beg] [maɪ] ['pɑːd(ə)n] .
And then come back and beg my pardon .
和 然后 来 后退 和 求 我的 赦免 .

然后回来向我道歉。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [ðɪs] [pə'liːsmən] [hɪə(r)] .
I want to ' ave a word with this policeman here .
我 想 到 - 大道 一个 单词 和 这 警察 这里 .

我想和这位警察谈谈。

[ˌgʊd'naɪt] . "
Goodnight . "
晚安 . "

晚安。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神